

明愛屯門馬登基金中學
2018-2019 年度 家長通告

敬啟者：

大學聯合招生辦法 (JUPAS)

「大學聯合招生辦法」是協助持有香港中學文憑成績的學生，申請修讀政府資助課程及非政府資助課程的主要途徑，申請人只須遞交一份申請，即可選報以上課程。報名費用為港幣四百六十元正。

同學可於 2018 年 12 月 5 日(下午 11 時 59 分)前透過「大學聯招辦法」網上申請系統遞交申請。詳情可參閱隨函附件及以下網址：

<http://www.jupas.edu.hk/tc/applicants-user-guide/application-procedures/1-application-procedures-mandatory/>

敬請 台端填寫回條後予 貴子弟於 2018 年 11 月 14 日或以前交回班主任，如家長不同意 貴子女申請大學聯會招生辦法，亦須填寫附件二及交回班主任，敬希垂注。

此致
貴家長

校長
袁國明 謹啟

二零一八年十一月八日



家長通告第 1819_089 號

〔 回 條 〕

敬覆者：

本人已知悉有關「大學聯合招生辦法」事宜，並

- * 同意 敝子女參加是次「大學聯合招生辦法」。
 不同意 敝子女參加是次「大學聯合招生辦法」(請填妥附件二之家長信)。
(* 請於適當位置加上“√”號。)

此覆
明愛屯門馬登基金中學

中_____班_____號 學生：_____

家長簽署：_____

家長姓名：_____

日期：_____

Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School
2018-2019 Parents Notice

8 November 2018

Dear Parents/ Guardians,

Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)

Joint University Programmes Admissions System (JUPAS) is a scheme and the main route of application designed to assist students with Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results to apply for admission to Government-funded and Non-government-funded Programmes. Applicants need to submit only ONE application to apply for all of the above programmes. The application fee for the 2018 JUPAS is HK\$460.

Applicants should submit their applications via the JUPAS online application system **on or before 5 December 2018 (by 11:59 p.m.)**. The Online Application System User Guide for Applicants (User Guide) will be available at the JUPAS website. For details, please read the appendix enclosed with this notice or go to the website below

<http://www.jupas.edu.hk/en/application-procedures-information/application-procedures/application-period-and-method/>

Please return the reply slip to class teacher(s) on or before 14 November 2018. If you have any enquiries please call or if your son/daughter does not want to enrol in the JUPAS, please fill in Appendix 2 and return the form to class teacher(s).

Yours faithfully,

Mr. Yuen Kwok Ming
Principal



Parents Notice No.: 1819_089

Reply slip

Dear Sir,

I acknowledge the notice on “Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)”, and my son/daughter

- * will enrol in the JUPAS.
 will not enrol in the JUPAS. (Please complete the Appendix 2)

(*Please put a tick in the appropriate box.)

Name of Student : _____
 Class and Class no. : _____ ()
 Signature of Parent / Guardian : _____
 Name of Parent / Guardian : _____
 Date : _____

關於「大學聯招辦法」

1. 簡介

「大學聯合招生辦法」（簡稱「大學聯招辦法」）是協助持有香港中學文憑考試成績（往屆及／或應屆）的學生，申請修讀以下課程的主要途徑：

大學教育資助委員會（教資會）資助課程

a. 下列教資會資助的 8 所「大學聯招辦法」參與院校全日制學士學位課程：

- 香港城市大學（城大）
- 香港浸會大學（浸大）
- 嶺南大學（嶺大）
- 香港中文大學（中大）
- 香港教育大學（教大）
- 香港理工大學（理大）
- 香港科技大學（科大）
- 香港大學（港大）；

b. 由城大提供的教資會資助全日制副學士學位課程；

c. 由教大提供的教資會資助全日制高級文憑課程；

d. 由理大提供的教資會資助全日制高級文憑課程；

自資課程

e. 由香港公開大學（公大）提供的自資全日制學士學位課程；及

指定專業／界別課程資助計劃（SSSDP「資助計劃」）課程

由 SSSDP「資助計劃」院校提供的 SSSDP「資助計劃」全日制學士學位課程。

2. 截止申請日期

為 **2018 年 12 月 5 日（下午 11 時 59 分）**。逾期申請，或不獲處理。

3. 申請費用

2019 年度的申請費用為港幣 460 元正。逾期繳交（即 2018 年 12 月 5 日（下午 11 時 59 分）以後），需另繳港幣 350 元正之附加費。

申請費用由「大學聯招處」代 9 所「大學聯招辦法」參與院校及 SSSDP「資助計劃」院校收取。有關費用一經繳交，概不退還，亦不得轉作其他年度申請／其他申請的用途。

4. 繳費方法

所有在校及非在校申請人必須於截止申請日期前（即 2018 年 12 月 5 日（下午 11 時 59 分））以下列其中一項付款途徑繳交申請費：

信用咭



你可以任何發咭銀行的 VISA 或萬事達咭繳費。



註：

- 申請人必須登入其「大學聯招辦法」帳戶辦理信用咭繳費手續，隨後即可完成申請程序。
- 申請人成功繳交申請費後，應覆查資料並列印確認頁面作記錄用。

繳費靈（網上繳費）



你可以網上繳費靈繳費。

註：

- 申請人必須登入其「大學聯招辦法」帳戶辦理網上繳費靈繳費手續，隨後即可完成申請程序。
- 電話繳費概不受理。
- 申請人成功繳交申請費後，應覆查資料並列印確認頁面作記錄用。

電子銀行服務（只適用於私人戶口）

你可以使用電子銀行服務繳費（電子銀行服務只適用於滙豐銀行、恒生銀行及東亞銀行）。



滙豐銀行 <http://www.hsbc.com.hk>

- 登入滙豐個人網上理財帳戶後，選擇及輸入以下資料：

類別 ：教育學府
商戶 ：JUPAS
賬單類別 ：01 APPLICATION FEE (HK\$460)
賬單戶口號碼 ：申請人的香港身份證號碼
金額 ：460



恒生銀行 <https://bank.hangseng.com>

- 登入恒生個人 e-Banking 帳戶後，選擇及輸入以下資料：

類別 ：教育學府
商戶 ：JUPAS
賬單戶口號碼 ：申請人的香港身份證號碼
賬單類別 ：01 APPLICATION FEE (HK\$460)
金額 ：460



東亞銀行 <http://www.hkbea.com>

- 登入東亞電子網絡銀行帳戶後，從列表中作以下選擇：

商戶／ ：教育：專上或專業學府
機構分類
商戶／ ：大學聯合招生辦法
機構名稱
香港身份證號碼 ：申請人的香港身份證號碼

註：

- 繳費時，申請人的身份證號碼必須登記於賬單戶口號碼一欄內（例如申請人的身份證號碼是 A123456(A)，申請人應輸入 A123456A 作為賬單戶口號碼），否則「大學聯招處」將無法識別申請人所繳交的費用。
- 透過電子銀行服務繳交的申請費，需要不少於一個工作天處理，隨後申請人即可登入「大學聯招辦法」網上申請系統建立其「大學聯招辦法」帳戶及／或完成申請程序。
- 申請人成功繳交申請費後，應覆查資料並列印確認頁面作記錄用。
- 以電子銀行服務繳交申請費的限期為 2018 年 12 月 4 日（下午 7 時 30 分）。

現金（東亞銀行）



你可於任何一間東亞銀行分行的櫃位，以**現金**存入下列戶口：

- 戶口名稱：
Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)
- 戶口號碼：
176-40-03002-6
- 賬單類別：
01 申請費

註：

- 付款時必須向銀行提供**申請人的身份證號碼**作登記用，否則「大學聯招處」將無法識別申請人所繳交的款項。
- 支票付款／自動櫃員機轉賬**將不受理**。
- 付款後，東亞銀行隨即發出戶口存款單給你保存。請核對戶口存款單上的資料是否正確無誤，如資料有誤，應立即聯絡東亞銀行，否則「大學聯招處」將無法處理申請款項並將會要求你重新付款。
- 於銀行繳交的申請費，需要不少於一個工作天預先到銀行繳交申請費。申請費經核實處理後，你便可以登入「大學聯招辦法」網上申請系統**建立你的「大學聯招辦法」帳戶及／或完成申請手續**。
- 請向個別東亞銀行分行查詢其辦公時間。

現金（「大學聯招處」）



你可以前往「**大學聯招處**」以**現金**繳交申請費。

註：

- 你**必須**登入你的「大學聯招辦法」帳戶**列印繳費單**並帶同前往「大學聯招處」繳交申請費。申請費經核實處理後，你便可以登入你的「大學聯招辦法」帳戶**完成申請手續**。
- 支票、信用卡及易辦事付款**將不受理**。

Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)

1. About JUPAS

Joint University Programmes Admissions System (JUPAS) is a scheme and the main route of application designed to assist students with Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination results (past and / or current) to apply for admission to:

University Grants Committee (UGC)-funded Programmes

- a. UGC-funded full-time bachelor's degree programmes offered by the following 8 JUPAS participating-institutions:
 - **City University of Hong Kong (CityU)**
 - **Hong Kong Baptist University (HKBU)**
 - **Lingnan University (LingnanU)**
 - **The Chinese University of Hong Kong (CUHK)**
 - **The Education University of Hong Kong (EdUHK)**
 - **The Hong Kong Polytechnic University (PolyU)**
 - **The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)**
 - **The University of Hong Kong (HKU);**
- b. UGC-funded full-time associate degree programmes offered by CityU;
- c. UGC-funded full-time higher diploma programme offered by EdUHK;
- d. UGC-funded full-time higher diploma programmes offered by PolyU;

Self-financing Programmes

- e. self-financing full-time bachelor's degree programmes offered by **The Open University of Hong Kong (OUHK)**; and

Study Subsidy Scheme for Designated Professions / Sectors (SSSDP) Programmes

- f. SSSDP full-time bachelor's degree programmes offered by the **SSSDP institutions**.

2. Deadline for application

The deadline for application is **5 December 2018 (by 11:59 p.m.)**.

Late applications will not normally be accepted after the above deadline.

3. Application fee

The application fee for the 2019 JUPAS is **HK\$460**. Application fee received after the application deadline of **5 December 2018 (by 11:59 p.m.)** will be subject to a late charge of **HK\$350**.

The application fee is collected by the JUPAS Office on behalf of the 9 JUPAS participating-institutions and the SSSDP institutions and is not refundable or transferable to another year / other application.

4. Payment Method

All school and non-school applicants **MUST** pay the application fee on or before the application deadline of **5 December 2018 (by 11:59 p.m.)** via one of the following channels:

CREDIT CARD



Applicants can pay the application fee by VISA / MasterCard (issued by any bank).

Note:

- Applicants **MUST** log on their JUPAS accounts to make the payments via credit card, after which they can **complete their application procedures**.
- Applicants should check the details on the confirmation pages shown after successful payments and print copies for their own record.

PPS (online payment)



Applicants can pay the application fee via PPS online.

Note:

- Applicants **MUST** log on their JUPAS accounts to make the payments via PPS online, after which they can **complete their application procedures**.
- PPS by phone will **NOT** be accepted.
- Applicants should check the details on the confirmation pages shown after successful payments and print copies for their own record.

E-BANKING (for personal account only)

You can pay the application fee via e-banking (only e-banking services provided by HSBC, Hang Seng Bank and The Bank of East Asia are accepted).



HSBC <http://www.hsbc.com.hk>

Select and enter the following after logging on the HSBC Personal Internet Banking account:

Category : Education Institution
Merchant : JUPAS
Bill Type : 01 APPLICATION FEE (HK\$460)
Bill Payee Account No. : Applicant's HKID Card No.
Amount : 460



Hang Seng Bank <https://bank.hangseng.com>

Select and enter the following after logging on the Hang Seng Personal e-Banking account:

Category : Education Institutions
Payee : JUPAS
Bill Account No. : Applicant's HKID Card No.
Bill Type : 01 APPLICATION FEE (HK\$420)
Amount : 460



The Bank of East Asia <http://www.hkbea.com>

Select and enter the following after logging on BEA Cyberbanking account:

Merchant/
Organisation Category : Education: Post-secondary or
Specialised Institution
Merchant/
Organisation Name : JUPAS
HKID Number : Applicant's HKID Card No.

Note:

- The **APPLICANTS' HKID CARD NUMBERS** must be used to register payments as the Bill Payment No. (e.g. applicant with an HKID card number of A123456(A) should input A123456A as the Bill Payment No.), otherwise the JUPAS Office will not be able to identify the applicants' fee payments.
- It will take **at least 1 working day** before the payment via e-banking can be processed, after which applicants can log on the JUPAS online application system to **create their JUPAS accounts** and / or **complete their application procedures**.
- Applicants should check the details on the confirmation pages shown after successful payments and print copies for their own record.
- The deadline for paying application fee via e-banking is **4 December 2018 (7:30 p.m.)**.

CASH (The Bank of East Asia)



Applicants can pay the application fee in **CASH** at any branch of The Bank of East Asia to the following account:

Account Name :

Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)

Account No. :

176-40-03002-6

Bill Type :

01 Application Fee

Note:

- The **APPLICANT'S HKID CARD NUMBER** must be produced and used in making the payment, otherwise the JUPAS Office will not be able to identify the applicant's fee payment.
- Payment by cheque or ATM transfer will **NOT** be accepted.
- An Account Deposit Form will be issued by The Bank of East Asia for applicants' retentions. Applicants should check the information printed on the Account Deposit Forms carefully before leaving the bank counters. If inaccurate information is found, applicants should inform the bank staff immediately, otherwise the JUPAS Office will not be able to process applicant's fee payment and they will be required to make a new payment.
- It will take **at least 1 working day** before the payment via the Bank can be processed, after which applicants can log on the JUPAS online application system to **create their JUPAS accounts** and / or **complete their application procedures**.
- Please refer to the respective branches of The Bank of East Asia for business hours.

CASH (JUPAS Office)



Applicants can pay the application fee in **CASH** at the JUPAS Office.

Note:

- Applicants **MUST** log on their JUPAS accounts to **print a copy of their payment slip** and bring it to the JUPAS Office in making the payment, after which they can log on their JUPAS accounts to **complete their application procedures**.
- Payment by cheque, credit card or EPS will **NOT** be accepted.

明愛屯門馬登基金中學

有關不參與「大學聯合招生辦法」事宜

敬啟者：

* 小兒 / 小女 _____(姓名) _____(班別) _____(學號)，因
_____ (事由)，將不
會報名 2019「大學聯合招生辦法」。

本人知悉「大學聯合招生辦法」（簡稱「大學聯招辦法」）是協助持有香港中學文憑考試成績（往屆及／或應屆）的學生，申請報讀以下課程的主要途徑：

- 大學教育資助委員會（教資會）資助課程
- 自資的香港公開大學（公大）全日制學士學位課程；及
- SSSDP「資助計劃」院校的全日制學士學位課程。

本人知悉有關 2019「大學聯合招生辦法」，若 小兒/小女不參加「大學聯合招生辦法」，將會影響報讀上述課程。

此致

明愛屯門馬登基金中學
袁國明校長

(家長姓名)

(家長簽署)

_____年_____月_____日

* 請刪去不適用者。

Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School

Parents' Consent for non-enrolment at the Joint University Programmes Admissions System (JUPAS)

Date: _____

Dear Principal,

My *son/daughter _____(full name), class no._____, of S.6_____ will not enrol in the Joint University Programmes Admissions System (JUPAS) in 2019 because _____.

I acknowledge that JUPAS is a scheme and the main route of application designed to assist students with Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination results (past and / or current) to apply for admission to:

- University Grants Committee (UGC)-funded Programmes
- Self-financing full-time bachelor's degree programmes offered by The Open University of Hong Kong (OUHK); and
- SSSDP full-time bachelor's degree programmes offered by the SSSDP institutions.

I also acknowledge the application for the above programmes may not be considered if my son / daughter does not enrol in the JUPAS.

Yours faithfully,

(Parent's name)

(Parent's signature)

*Please delete as appropriate.